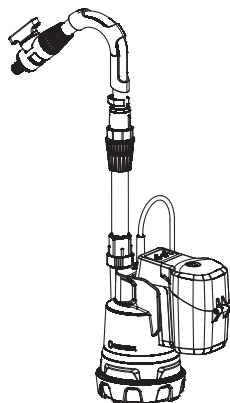


**CW Pump**  
2000/2 Li-18  
Art. 1748



**RWT Pump**  
2000/2 Li-18  
Art. 1749

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Klarwasser-Tauchpumpe/  
Akku-Regenfass-Pumpe

**EN Operator's Manual**

Battery Clear Water Submersible Pump/  
Battery Rain Water Tank Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe d'évacuation pour eaux claires à batterie/  
Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-dompelpomp/Accu-regentonpomp

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen dränkbar pump för rent vatten /  
Batteridrivnen pump för regnvattentunna

**DA Brugsanvisning**

Accu-rentvands-dykpumpe/accu-regnvandspumpe

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen puhtaan veden uppopumppu/  
Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu

**NO Bruksanvisning**

Accu nedsenkbar rentvannpumpe/  
Accu regnvannstankpumpe

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa a batteria per acque chiare/  
Pompa per cisterna a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba sumergible con Accu para agua limpia /  
Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales

**PT Manual de instruções**

Bomba submersível de água limpa com bateria/  
Bomba do depósito de água de chuva com bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa pompa zanurzeniowa do czystej  
wody/Akumulatorowa pompa do deszczówki

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros merülőszivattyú ülepített szenny-  
vízhez/Akkumulátoros hordóúritó szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu/  
akumulátorové čerpadlo do sudu na dešťovou vodu

**SK Návod na obsluhu**

Akkumulátorové ponorné čerpadlo na čistú vodu/  
akumulátorové čerpadlo do suda na dažďovú vodu

**EL Οδηγίες χρήσης**

Υποβρύχια αντλία μπαταρίας καθαρού νερού/  
αντλία μπαταρίας συλλεκτών βρόχινου νερού

**RU Инструкция по эксплуатации**

Акумуляторный погружной насос для чистой  
воды/Акумуляторный насос для резервуаров  
с дождевой водой

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorska potopna črpalka za čisto vodo/  
Akumulatorska črpalka za sod z deževnico

**HR Upute za uporabu**

Baterijska uronska pumpa za čistu vodu/  
Baterijska pumpa za spremnike kišnice

**SR/ Uputstvo za rad**

Baterijska potopna pumpa za čistu vodu/  
Baterijska pumpa za rezervoare kišnice

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторний занурювальний насос  
для чистої води /Акумуляторний насос для  
резервуарів з дощовою водою

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă submersibilă pentru apă curată,  
cu acumulator/pompă pentru rezervor de  
apă de ploaie, cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü berrak su dalgiç pompası/  
Akülü yağmur varli dalgiç pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Акумулаторна потопяема помпа за чиста вода/  
Акумулаторна помпа за дъждовна вода

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse me ujë të pastër me bateri/  
Pompë e depozitës së ujit të shiut me bateri

**ET Kasutusjuhend**

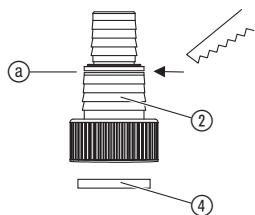
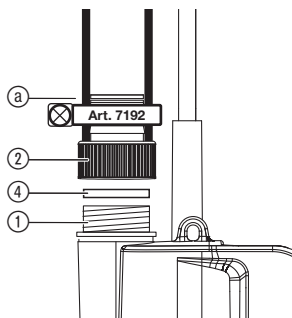
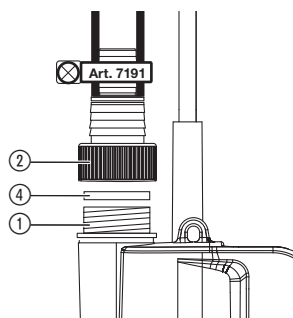
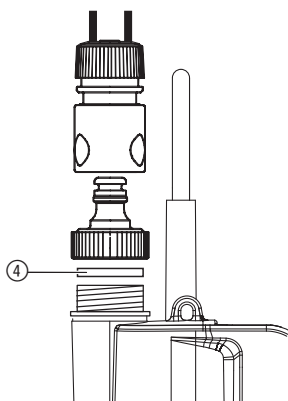
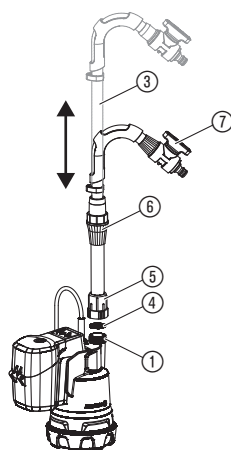
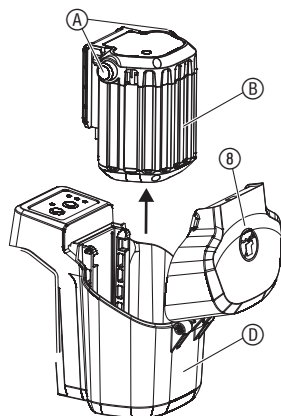
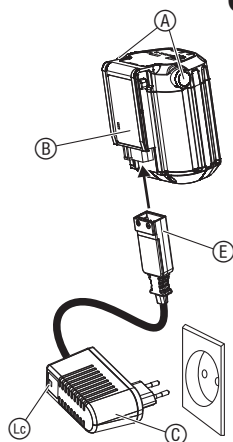
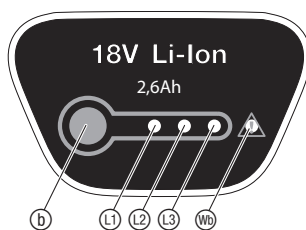
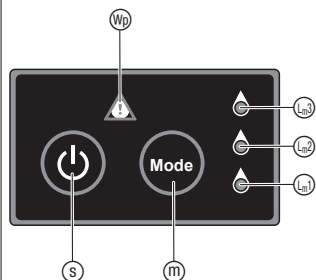
Akuga selge vee sukelpump/  
Akuga vihmaveemahutipump

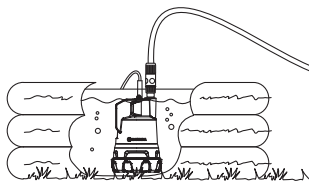
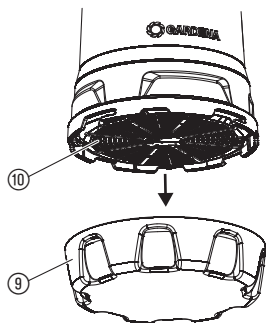
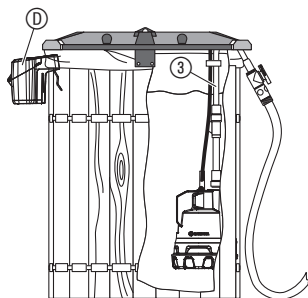
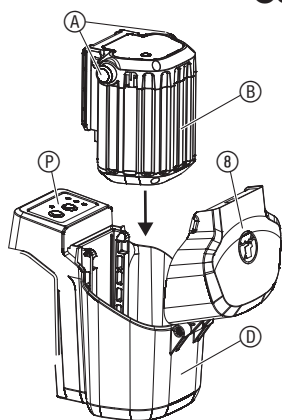
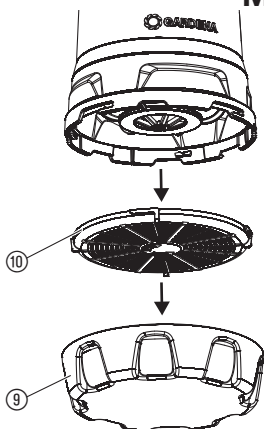
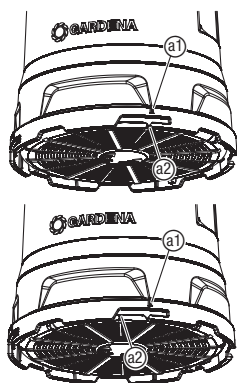
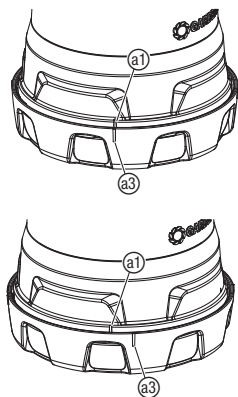
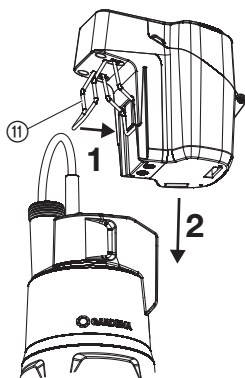
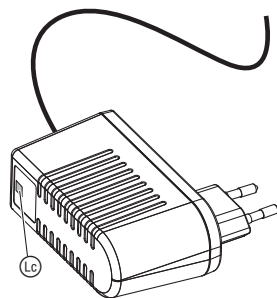
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinis panardinamas švaraus vandens  
siurblys/Akumuliatorinis lietaus vandens talpyklų  
siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms iegremdējams tirā  
ūdens sūkņis/Ar akumulatoru darbināms lietus  
ūdens tvertnes sūkņis

**A1****A2****A3****A4****A5****O1****O2****O3****O4**

**05****06****07****08****M1****M2****M3****S1****T1**

# GARDENA Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistú vodu / Akumulátorové čerpadlo do suda na dažďovú vodu

1. BEZPEČNOSŤ .....	109
2. MONTÁŽ .....	111
3. OBSLUHA .....	111
4. ÚDRŽBA .....	113
5. SKLADOVANIE .....	113
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH .....	114
7. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	115
8. PRÍSLUŠENSTVO .....	115
9. SERVIS/ZÁRUKA .....	116

## Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú

vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

### Určené použitie:

GARDENA akumulátorové čerpadlo je určené na odber vody z nádob, ako napr. detského bazéna, zo sudov na dažďovú vodu, napr. GARDENA zberača dažďovej vody, alebo na zavlažovanie sprchou alebo malým postrekovačom.

Čerpadlo môže pracovať úplne ponorené vo vode (je vodotesne zapuzdrené) a do čerpaného média ho je možné ponoriť (max. hĺbka ponoru, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

**Akumulátorová jednotka (akumulátor a akumulátorová nádoba) sa nesmie ponoriť.**

Výrobok nie je určený na nepretržitú prevádzku.

**NEBEZPEČENSTVO!** Čerpadlo nie je určené na čerpanie slanej vody, znečistenej vody, leptavých, ľahko horľavých alebo výbušných látok (napr. benzín, petrolej, nitrrozotky), tukov, vykurovacích olejov a potravín.

## 1. BEZPEČNOSŤ

### DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

### Symbyly na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.



Neponárajte akumulátorovú jednotku do vody.



Pred čistením alebo vykonaním údržby vyberte akumulátor.



Pre nabíjačku: V prípade, že je vedenie poškodené alebo prerušené, odpojte okamžite zástrčku od siete.

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### Elektrická bezpečnosť



#### NEBEZPEČENSTVO!

Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťačím prúdom minimálne 30 mA.

#### Bezpečná prevádzka

Teplota vody nesmie prekročiť hodnotu 35 °C.

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

Čerpaná kvapalina sa môže unikajúcim mazacím prostriedkom znečistiť.

#### Ochranný vypínač

Poistka proti chodu nasucho: keď sa nečerpá voda (nedostatočný prúd), čerpadlo sa automaticky vypne.

→ Ponorte čerpadlo hlbšie do vody.

Ochrana pri zablokovaní: keď je motor zablokovaný (nadmerný prúd), čerpadlo sa automaticky vypne.

→ Obráťte sa na Servis GARDENA.

Automatické odvodušňovanie: toto čerpadlo je vybavené odvodušňovacím ventilom, ktorý odstráni prípadný vzduchový vankúš v čerpadle. V závislosti od funkcie tak môže nad typovým štítkom vyteciť malé množstvo vody.

### **Dodatočné bezpečnostné upozornenia**

#### **Bezpečné zaobchádzanie s akumulátormi**



#### **NEBEZPEČENSTVO!**

#### **Nebezpečenstvo požiariu!**

**Akumulátor sa musí pri nabíjaní umiestniť na nehorľavú žiaruvzdornú nevodivú podložku.**

**Pripojovacie kontakty nesmú byť skratované.**

**Žieravé, horľavé a ľahko vznetlivé predmety je potrebné z okolia nabíjačky a akumulátora odstrániť.**

**Nabíjačku a akumulátor počas nabíjania nezakrývajte.**

Pri tvorbe dymu alebo ohňa okamžite odpojte nabíjačku od prúdového zdroja.

Pre nabíjanie akumulátorov používajte len originálnu nabíjačku GARDENA. Používanie iných nabíjačiek môže spôsobiť neopraviteľné škody a dokonca viesť k vzniku požiaru.

Pre GARDENA výrobok s akumulátorom používajte výhradne originálne GARDENA akumulátory.

Nenabíjajte žiadne neoriginálne akumulátory. Hrozí nebezpečenstvo popálenia a explózie!

V prípade požiaru: Plameň haste hasiacimi prostriedkami, ktoré redukujú prístup kyslíka.



#### **NEBEZPEČENSTVO!**

#### **Nebezpečenstvo výbuchu!**

**Chráňte akumulátory pred vplyvom tepla a ohňa. Neodkladajte ich na výhrevné telesá a nevystavujte ich po dlhšiu dobu silnému snečnému žiareniu.**

**Nepoužívajte ich vo výbušnej atmosfére, napr. v blízkosti vznetlivých kvapalín, plynov alebo pri vysokej koncentrácii prachu. Pri použití akumulátorov môže dôjsť k tvorbe iskier, čím sa môže vznietiť prach alebo výpar.**

Skontrolujte výmenné akumulátory pred každým použitím. Vizúálne skontrolujte akumulátory pred každým použitím. Funkčne nespôsobilý akumulátor musí byť zlikvidovaný podľa predpisu. Neposielajte ho poštou. Ďalšie informácie obráťte u Vašho miestneho podniku pre likvidáciu odpadu.

Akumulátor nepoužívajte ako zdroj prúdu pre iné výrobky. Vzniká nebezpečenstvo poranenia. Akumulátor používajte výhradne pre určené výrobky GARDENA.

Akumulátor nabíjajte a používajte výhradne pri teplote okolia 0 °C až 40 °C.

Po dlhšom používaní nechajte akumulátor vychladnúť.

Kontrolujte pravidelne nabíjací kábel, či nie je poškodený alebo nemá známky starnutia (krehkosť). Kábel používajte výhradne v bezchybnom stave.

Akumulátor v žiadnom prípade neskladujte ani neprepravujte pri teplote vyššej ako 45 °C, ani ho nevystavujte

priamemu slnečnému žiareniu. V ideálnom prípade by mali byť akumulátory skladované pri teplote pod 25 °C, aby sa čo najviac redukovalo samočinné vybíjanie.

Akumulátor nevystavujte dažďu ani vlhkosti. Pokiaľ do akumulátora vnikne voda, zvyšuje sa riziko zasiahnutia prúdom.

Udržiavajte akumulátor čistý, predovšetkým vzduchové štrbiny.

Pokiaľ sa akumulátor po dlhšiu dobu nepoužíva (v zime), naplno ho nabite, aby ste zabránili úplnému vybitiu.

Neskladujte akumulátor tak, že ho ponecháte vo výrobku, aby ste zabránili zneužitiu a úrazom.

Neskladujte akumulátor v priestoroch, v ktorých dochádza k elektrostatickému výboju.

#### **Elektrická bezpečnosť**



#### **NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!**

**Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.**

Prípojné vedenie kontrolujte pravidelne.

Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte čerpadlo.

Poškodené čerpadlo nikdy nepoužívajte. Čerpadlo v prípade poškodenia bezpodmienečne nechajte skontrolovať v servise firmy GARDENA

#### **Osobná bezpečnosť**



#### **NEBEZPEČENSTVO!**

#### **Nebezpečenstvo zadusenía!**

**Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.**

Ponorte čerpadlo do vody s lanom na oku. Rovnako čerpadlo vytiahnite.

Č.v. 1749: alternatívne sa môže čerpadlo ponoriť / vytiahnuť teleskopickou rúrkou.

Dodržiavajte minimálnu hladinu vody podľa Technických údajov.

Čerpadlo nenechajte bežať dlhšie ako 10 minút proti zatvorenej tlakovej strane (napr. zatvorený regulačný ventil).

Nepoužívajte výrobok, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti počas prevádzky môže mať za následok ťažké poranenia.

Neotvárajte čerpadlo ďalej než do stavu pri dodaní (jediná výnimka: filter a podstavec).

Ak sa čerpadla znečistená voda, podstavec a filter sa dajú uvoľniť len veľkou silou a odvodušňovací ventil sa môže zaseknúť.

→ Uvoľnite odvodušňovací ventil príp. stlačeným vzduchom alebo drôtom.

## 2. MONTÁŽ



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
**Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.**

→ Pred montážou výrobku vyberte akumulátor.

### Pripojenie hadice (č.v. 1748):

Hadicu je možné pripojiť na prípojku čerpadla ① cez prípojnú vsuvku ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] alebo cez GARDENA zásuvný systém [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

### Pripojenie hadice cez prípojný čap [Obr. A1/A2/A3]:

Pri použití hadice 25 mm (1") má čerpadlo maximálny čerpací výkon.

Hadice 25 mm (1") a 19 mm (3/4"), ktoré sa môžu pripojiť cez prípojný čap ②, sa musia poistiť napr. pomocou **GARDENA hadicovej spony č.v. 7192/7191**.

Priemer hadice	25 mm (1")	19 mm (3/4")
<b>GARDENA hadicová spona [Obr. A1]</b>	č.v. 7192 [Obr. A2]	č.v. 7191 [Obr. A3]
<b>Pripojenie hadice</b>	<b>Čap pri ② oddeliť</b>	<b>Čap neoddeľovať</b>

- Naskrutkujte prípojnú vsuvku ② s tesnením ④ na prípojku čerpadla ①. (Pri 25 mm (1") hadiciach najskôr odpojte prípojnú vsuvku ② pri ③).
- Nasuňte hadicu na prípojnú vsuvku ② a upevnite ju napríklad **GARDENA hadicovou sponou č.v. 7192/7191**.

## 3. OBSLUHA



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
**Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.**

→ Predtým ako budete výrobok nastavovať a prenášať, vyberte akumulátor.

### Nabíjanie akumulátora [Obr. O1/O2]:



**POZOR!**  
**Prepätie poškodzuje akumulátor a nabíjačku.**

→ Uistite sa, že používate správne nabíjacie napätie.

**Rozsah dodávky GARDENA akumulátorových čerpadiel č.v. 1748-66/1749-66 neobsahuje akumulátor.**

Pred prvým použitím je potrebné akumulátor plne nabiť.

### Pripojenie hadice pomocou GARDENA zástrčného systému [Obr. A4]:

Pomocou GARDENA zástrčného systému sa môžu pripojiť hadice 19 mm (3/4")-/16 mm (5/8") a 13 mm (1/2").

Priemer hadice	Přípojka čerpadla	
<b>13 mm (1/2")</b>	<b>GARDENA prípoj. sada pre čerpadlá</b>	<b>č.v. 1750</b>
<b>16 mm (5/8")</b>	<b>GARDENA Kohút GARDENA Hadicová spojka</b>	<b>č.v. (2)902 č.v. (2)916</b>
<b>19 mm (3/4")</b>	<b>GARDENA prípoj. sada pre čerpadlá</b>	<b>č.v. 1752</b>

→ Pripojte hadicu prostredníctvom príslušného GARDENA zásuvného systému.

### Pripojenie teleskopической rúrky (č.v. 1749) [Obr. A5]:

Pokiaľ ide o pripojenie záhradnej hadice, odporúčame vám použiť **konektor hadice GARDENA**:

- č.v. 18215: pro 13 mm (1/2") a pro 16 mm (5/8")
  - č.v. 18216: pro 19 mm (3/4"). Pri používaní 19 mm (3/4") hadicových rozvodov je čerpané množstvo najvyššie.
- Teleskopická rúrka sa dá nastaviť medzi 59 – 78 cm.

- Naskrutkujte teleskopickou rúrkou ③ na prípojku čerpadla ①. Dbajte pritom na to, aby dosadalo ploché tesnenie ④ v prípojovacom závite ⑤ teleskopической rúrky ③.
- Uvoľnite upevňovacie puzdro ⑥ teleskopической rúrky ③.
- Nastavte teleskopickou rúrkou ③ na požadovanú výšku.
- Znova utiahnite upevňovacie puzdro ⑥.

Teleskopická rúrka ③ je vybavená **GARDENA uzavieračím ventilom ⑦**. Uzavierací ventil ⑦ sa môže používať aj na jemnú reguláciu výkonu čerpadla.

Lítium-iónové akumulátory je možné nabíjať v akomkoľvek stave nabitia a rovnako je možné nabíjací proces kedykoľvek prerušiť bez poškodenia (bez pamätového efektu).

- Otvorte veko ⑧.
- Stlačte obe blokovacie tlačidlá ④ a vyberte akumulátor ⑧ z držiaku ⑩.
- Pripojte nabíjačku ⑥ do sieťovej zásuvky.
- Pripojte nabíjací kábel ⑤ na akumulátor ⑧.

**Pokiaľ je kontrolka nabíjania ⑬ na nabíjačke zelená a bliká, akumulátor sa nabíja.**

**Pokiaľ kontrolka nabíjania ⑬ na nabíjačke na zeleno svieti, akumulátor je plne nabitý** (Doba nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

- Pri nabíjaní kontrolujte stav nabíjania v pravidelných intervaloch.
- Keď je akumulátor ⑧ plne nabitý, odpojte akumulátor ⑧ od nabíjačky ⑥.
- Odpojte nabíjačku ⑥ zo zásuvky.

### Kontrolka stavu nabíjania [Obr. O3]:

#### Kontrolka nabíjania pri nabíjaní:

nabíty na 100 %	Ⓐ, Ⓑ a Ⓒ svietia (na 60 sekúnd)
nabíty na 66 – 99 %	Ⓐ a Ⓑ svietia, Ⓒ bliká
nabíty na 33 – 65 %	Ⓐ svieti, Ⓑ bliká
nabíty na 0 – 32 %	Ⓐ bliká

#### Kontrolka nabíjania pri prevádzke:

→ Stlačte tlačidlo Ⓓ na akumulátore.

nabíty na 66 – 99 %	Ⓐ, Ⓑ a Ⓒ svietia
nabíty na 33 – 65 %	Ⓐ a Ⓑ svietia
nabíty na 11 – 32 %	Ⓐ svieti
nabíty na 0 – 10 %	Ⓐ bliká

### Ovládací panel [Obr. O4]:

#### Tlačidlo Zap./Vyp:

→ Stlačte tlačidlo Zap./Vyp. Ⓔ na ovládacom paneli.

Keď je čerpadlo zapnuté a svieti LED indikátor režimu v naposledy zvolenom nastavení (pamätová funkcia).

#### Tlačidlo Mode:

Čerpadlo má 3 výkonové stupne, ktoré je možné postupne vyvolať tlačidlom Mode.

→ Stlačte tlačidlo Mode Ⓜ na ovládacom paneli.

Podľa výkonového stupňa svietia LED indikátory Ⓐ a Ⓑ.

### Výkonové stupne:

#### Režim 1: výkon čerpadla: max. 1100 l/h – max. 0,4 bar

Doba prevádzky akumulátora: cca 60 minút

Ideálny na odvodňovanie s krátkymi hadicami, odsávanie fólií, plnenie krhliel alebo zavlažovanie citlivých rastlín.

#### Režim 2: výkon čerpadla: max. 1700 l/h – max. 1,3 bar

Doba prevádzky akumulátora: cca 30 minút

Ideálny na odvodňovanie s dlhými hadicami, zavlažovanie kropicou sprchou.

#### Režim 3: výkon čerpadla: max. 2000 l/h – max. 2,0 bar

Doba prevádzky akumulátora: cca 15 minút

Ideálny na odvodňovanie s výškovými rozdielmi alebo dlhými hadicami, zavlažovanie so sprchou alebo postreko-vačom, čistenie alebo napájanie záhradnej sprchy.

### Použitá:



**POZOR! Zničenie akumulátora!**

Akumulátorová jednotka sa zničí, keď sa ponorí do vody.

→ Neponárajte akumulátorovú jednotku do vody.

**Držte minimálnu hladinu vody (pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).**

### Použitie v plochých nádržkách [Obr. O5]:

č.v. 1748: Čerpadlo je vybavené hadicovou spojkou, ktorá umožňuje vysoké prietokové rýchlosti.

č.v. 1749: Ak je čerpadlo s nádržkou na dažďovú vodu umiestnené v plochých nádržkách, ako napríklad pri vyprázdňovaní detských bazénov, teleskopickú rúrku možno odstrániť a nahradiť prípojkou na vodovodný kohút **GARDENA s priemerom 33,3 mm (G1) č.v. 18202.**

1. Postavte akumulátorovú jednotku Ⓓ na miesto chránené pred vodou.
2. Postavte čerpadlo do nádoby.
3. Naštartujte čerpadlo.

### Ploché odsávanie [Obr. O6]:

V normálnej prevádzke (s podstavcom Ⓔ) sa dosiahne výška hladiny zvyškovej vody cca 25 mm. Pri plochom odsávaní (bez podstavca Ⓔ) sa dosiahne výška hladiny zvyškovej vody cca 5 mm.

1. Otočte podstavec Ⓔ proti smeru hodinových ručičiek a stiahnite podstavec Ⓔ (bajonetový uzáver).
2. Uistite sa, že filter Ⓣ je správne nasadený.
3. Pre opätovnú montáž podstavca pozri 4. ÚDRŽBA. Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez filtra Ⓣ.

### Čerpanie vody zozásobníka [Obr. O7]:

Pre č.v. 1749: Dĺžka teleskopickkej rúrky Ⓒ by sa mala nastaviť tak, aby sa čerpadlo nedotýkalo dna nádoby, tak sa bude nečistota v zásobníku udržiavať v dostatočnej vzdialenosti od čerpadla.

1. Otvorte držadlo na akumulátorovej nádobe Ⓓ.
2. Zaveďte akumulátorovú jednotku Ⓓ vonku, z boku na nádobu alebo ho postavte na vhodné miesto zabezpečené proti zaplaveniu.
3. **Pre č.v. 1748:** zaveďte čerpadlo za lano do nádoby (nie za kábel).  
**Pre č.v. 1749:** zaveďte čerpadlo s teleskopickou rúrkou Ⓒ do nádoby.
4. Naštartujte čerpadlo.

### Naštartovanie čerpadla [Obr. O8]:

#### Spustenie:

1. Otvorte veko Ⓔ.
2. Vložte akumulátor Ⓓ do akumulátorovej nádoby Ⓓ, kým počuteľne zapadne.
3. Zatvorte veko Ⓔ, kým počuteľne zapadne.
4. Stlačte tlačidlo Zap./Vyp. Ⓔ na ovládacom paneli Ⓜ. Čerpadlo sa naštartuje. V závislosti od dĺžky hadice a druhu položenia môže nejaký čas trvať, kým čerpadlo začne čerpať vodu.

#### Zastavenie:

1. Stlačte tlačidlo Zap./Vyp. Ⓔ na ovládacom paneli Ⓜ. Čerpadlo sa zastaví.
2. Stlačte obe blokovačie tlačidlá Ⓐ a vyberte akumulátor Ⓓ z držačky Ⓓ.

## 4. ÚDRŽBA



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
**Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.**

→ Pred údržbou výrobku vyberte akumulátor.

### Čistenie čerpadla:



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
**Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.**

→ Výrobok nikdy nečistíte prúdom vody (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).

→ Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

→ Vyčistite čerpadlo vlhkou handričkou.

### Čistenie filtra [Obr. M1/M2/M3]:

Pre zabezpečenie trvalej a bezproblémovej prevádzky by sa mal filter ⑩ v pravidelných intervaloch čistiť.

Po čerpaní znečistenej vody sa musí filter očistiť okamžite.

1. Otočte podstavec ⑨ proti smeru hodinových ručičiek a stiahnite podstavec ⑨ (bajonetový uzáver).
2. Otočte filter ⑩ v smere hodinových ručičiek a stiahnite filter ⑩ (bajonetový uzáver).
3. Vyčistite filter ⑩ a podstavec ⑨ pod tečúcou vodou.
4. Zatlačte filter ⑩ do čerpadla tak, aby sa rysky ①/② nachádzali oproti sebe.
5. Otočte filter ⑩ proti smeru hodinových ručičiek (bajonetový uzáver).
6. Zatlačte podstavec ⑨ na čerpadlo tak, aby sa rysky ①/③ nachádzali oproti sebe.
7. Otočte podstavec v smere hodinových ručičiek (bajonetový uzáver).

Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez filtra ⑩.

### Akumulátor, akumulátorová nádoba a čistenie nabíjačky akumulátora:

Predtým, ako pripojíte nabíjačku akumulátora, vždy sa uistite, že povrch a kontakty akumulátora, akumulátorovej nádoby a nabíjačky akumulátora, sú čisté a suché.

#### Nepoužívajte tečúcu vodu.

→ Kontakty a plastové diely očistite mäkkou a suchou handričkou.

## 5. SKLADOVANIE

### Odstavenie z prevádzky [Obr. S1]:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vyberte akumulátor.
2. Akumulátor nabite.
3. Obráťte čerpadlo hore nohami, aby mohla vyteciť zvyšková voda.
4. Vyčistite čerpadlo, akumulátorovú nádobu, akumulátor a nabíjačku akumulátora (pozri 4. ÚDRŽBA).
5. Pre priestorovo úsporné uskladnenie sklopte držadlo ⑪ a zhora nasuňte akumulátorovú nádobu na uchytenie čerpadla určené na tento účel.
6. Skladujte čerpadlo, akumulátor a nabíjačku akumulátora na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

#### Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)

Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa likvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.



#### DÔLEŽITÉ!

Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

#### Likvidácia akumulátorov:

Akumulátor GARDENA obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.



#### DÔLEŽITÉ!

Akumulátory zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

1. Lítium-iónové články úplne vybite (obráťte sa na Servis GARDENA).
2. Kontakty lítiovo-iónových článkov zabezpečte voči skratovaniu.
3. Lítium-iónové články odborne zlikvidujte.









## 6. ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH



**NEBEZPEČENSTVO!** Ublíženie na zdraví!  
Nebezpečenstvo zranenia v prípade,  
že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred odstraňovaním chyby výrobku vyberte akumulátor.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
<b>Čerpadlo beží, avšak nečerpá</b>	Vzduch nemôže uniknúť, výtlačné potrubie je uzatvorené. (Event. prehnutá tlaková hadica).	→ Otvorte tlakové potrubie (napr. uzavierací ventil, dávkovacie zariadenia).
	Vzduchový vankúš v sacej pätke.	→ Počkajte max. cca 60 sekúnd, kým sa čerpadlo samo odvzdušní; prípadne ho viackrát vypnite/ zapnite. Ak to nepomôže, nakrátko spustite čerpadlo vo vode raz bez hadice
	Podstavec/ filter je upchatý.	→ Vyčistite podstavec/filter.
	Pri uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimálnou úrovňou.	→ Ponorte čerpadlo hlbšie.
<b>Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle poklesne</b>	Podstavec/ filter je upchatý.	→ Vyčistite podstavec/filter.
<b>Čerpadlo neštartuje</b>	Akumulátor nie je úplne vsadený do držiaku.	→ Vložte akumulátor správne do držiaku až kým tento počuteľne nezapadne.
	Akumulátor je vybitý.	→ Nabite akumulátor.
<b>Čerpadlo sa zastaví počas prevádzky</b>	Akumulátor je vybitý.	→ Nabite akumulátor.
<b>Chybová LED  na ovládacom paneli bliká na červeno [Obr. O4]</b>	Poistka proti chodu nasucho.	→ Ponorte čerpadlo hlbšie. Prípadne viackrát zapnite a vypnite čerpadlo (odvzdušnenie).
	Akumulátorová jednotka je prehriata.	→ Nechajte akumulátorovú jednotku vychladnúť a znova naštartujte čerpadlo.
<b>Chybová LED  na ovládacom paneli svieti na červeno [Obr. O4]</b>	Motor je blokovaný.	→ Obráťte sa na Servis GARDENA.
<b>Chybová LED  na akumulátore bliká [Obr. O3]</b>	Akumulátor je preťažený.	→ Nechajte akumulátorovú jednotku vychladnúť a znova naštartujte čerpadlo.
	Nízke napätie	→ Nabite akumulátor.
	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Akumulátor používajte len v teplotnom rozsahu okolia medzi 0 °C a 40 °C.
<b>Chybová LED  na akumulátore svieti [Obr. O3]</b>	Chyba akumulátora/ akumulátor je poškodený.	→ Obráťte sa na Servis GARDENA.
<b>Kontrolka nabíjania  na nabíjačke sa nerozsvieti [Obr. T1]</b>	Nabíjačka alebo kábel nabíjačky nie sú správne pripojené.	→ Pripojte nabíjačku alebo nabíjaci kábel správne.
<b>Kontrolka nabíjania  na nabíjačke je červená a bliká [Obr. T1]</b>	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Akumulátor používajte len v teplotnom rozsahu okolia medzi 0 °C a 40 °C.



**UPOZORNENIE:** Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

<i>Akumulátorové čerpadlo</i>	<b>Jednotka</b>	<b>Hodnota (č.v. 1748)</b>	<b>Hodnota (č.v. 1749)</b>
Max. čerpacie množstvo	l/h	2000	2000
Max. tlak	bar	2,0	2,0
Max. čerpacia výška	m	20	20
Max. hĺbka ponoru	m	1,8	1,8
Max. teplota čerpaného média	°C	35	35
Min. hladina vody pri uvedení do prevádzky s podstavcom/ bez podstavca (cca)	mm	50 / 25	50 / 25
Výška hladiny zvyškovej vody s podstavcom/bez podstavca (cca)	mm	25 / 5	25 / 5
Hmotnosť ((bez akumulátora)	kg	1,8	2,2

<i>Systémový akumulátor BLi-18</i>	<b>Jednotka</b>	<b>Hodnota (č.v. 9839)</b>
Napätie akumulátora	V (DC)	18
Kapacita akumulátora	Ah	2,6
Čas nabíjania akumulátora 80%/100% (cca)	h	3,5 / 5

<i>Nabíjačka 18 V</i>	<b>Jednotka</b>	<b>Hodnota (č.v. 9825-00.630.00)</b>
Sieťové napätie	V (AC)	230
Sieťová frekvencia	Hz	50
Menovitý výkon	W	16
Výstupné napätie	V (DC)	18
Max. výstupný prúd	mA	600

## 8. PRÍSLUŠENSTVO

<b>Výmenná batéria GARDENA BLi-18</b>	Akumulátor pre prídavný chod alebo na výmenu.	<b>č.v. 9839</b>
<b>GARDENA Nabíjačka 18 V</b>	Pre nabíjanie akumulátorov GARDENA BLi-18.	<b>č.v. 8833</b>
<b>GARDENA rýchlonabíjačka 18 V</b>	Na rýchle nabíjanie GARDENA akumulátora BLi-18.	<b>č.v. 8832</b>

## 9. SERVIS/ZÁRUKA

### **Servis:**

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

### **Záruka:**

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok záruku 2 roky (od dátumu kúpy), ak sa výrobok používal výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre použité výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Kúpujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov, viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi/dodávateľovi.

Ak máte problémy s týmto výrobkom, kontaktujte, prosím, náš servis. V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA, ktorá je uvedená na zadnej strane.

### **Spotrebné diely:**

Opotrebitelné súčiastky obežné koliesko a filter nie sú zahrnuté do záruky.

### **Zmluvné servisné strediská SK:**

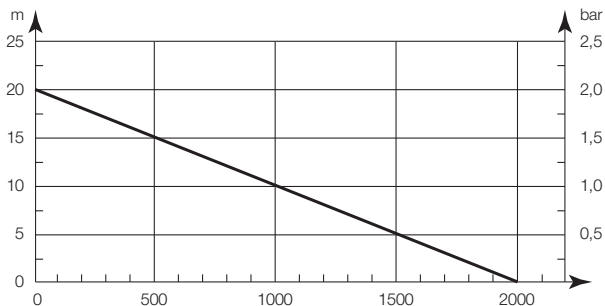
T-L s.r.o.  
Šenkvičná cesta 12/F  
902 01 Pezinok  
tel.: 336 403 179, 903 825 232  
fax: 336 403 179  
e-mail: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.  
Košická 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
e-mail: servis@daes.sk  
www.daes.sk

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva caracteristica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρητηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompei**  
**Pompa karakter egrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκνα raksturlikne**

**CW Pump 2000/2 Li-18**  
**RWT Pump 2000/2 Li-18**

**Art. 1748**  
**Art. 1749**



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

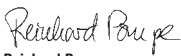
## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktyvými standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedeløst anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirijutana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gaminių standartus. Pakaitus gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: <b>Akku-Klarwasser-Tauchpumpe / Akku-Regenfass-Pumpe</b> Description of the product: <b>Battery Clear Water Submersible Pump / Battery Rain Water Tank Pump</b> Désignation du produit : <b>Pompe d'évacuation pour eaux claires à batterie / Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie</b> Beschrijving van het product: <b>Accu-dompelpomp / Accu-regentonpomp</b> Beskrivning av produktten: <b>Batteridrivnen dränkbar pump för rent vatten / Batteridrivnen pump för regnvattentunna</b> Beskrivelse af produktet: <b>Accu-rentvands-dykpumpe / accu-regnvandspumpe</b> Tuoteen kuvaus: <b>Akkukäyttöinen puhtaan veden oppopumppu / Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu</b> Descrizione del prodotto: <b>Pompa sommersa a batteria per acque chiare / Pompa per cisterna a batteria</b> Descripción del producto: <b>Bomba sumergible con Accu para agua limpia / Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales</b> Descrição do produto: <b>Bomba submersível de água limpa com bateria / Bomba do depósito de água de chuva com bateria</b> Opis produktu: <b>Akumulátoros pomba zanurzeniowa do czystej wody / Akumulátorowa pompa do deszczówki</b> A termék leírása: <b>Akkumulátoros merülőszivattyú ülepített szennyvízhez / Akkumulátoros hordóirítű szivattyú</b> Popis výrobku: <b>Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu / akumulátorové čerpadlo do sudu na dažňovú vodu</b> Popis produkta: <b>Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu / akumulátorové čerpadlo do suda na dažňovú vodu</b> Περιγραφή του προϊόντος: <b>Υποβρύχια αντλία μπαταρίας καθαρού νερού / αντλία μπαταρίας συλλεκτών βροχίνου νερού</b> Opis izdelka: <b>Akumulatorska potopna črpalka za čisto vodu / Akumulatorska črpalka za sod z deževnico</b> Opis proizvoda: <b>Baterijska uronska pumpa za čistu vodu / Baterijska pumpa za spremnike kišnice</b> Descrierea produsului: <b>Pompă submersibilă pentru apă curată, cu acumulator / pompă pentru rezervor de apă de ploaie, cu acumulator</b> Описание на продукта: <b>Акумулаторна потопяема помпа за чиста вода / Акумулаторна помпа за дъждовна вода</b> Toote kirjeldus: <b>Akuga selge vee sukelpump / Akuga vihmaveemahutitump</b> Gaminio aprašas: <b>Akumulatorinis panardinamas švaraus vandens siurblys / Akumulatorinis lietaus vandens talpyklų siurblys</b> Izstrādājuma apraksts: <b>Ar akumulatoru darbināms iegremdējams tīrā ūdens sūkņis / Ar akumulatoru darbināms lietus ūdens tvertnes sūkņis</b>			
Produkttyp: Termék típus: Artikelnummer: Cikkszámok: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Godina dobivanja CE oznake: Product type: Druh výrobku: Article number: Objednací číslo: CE-Kennzeichnung: Anul de marcare CE: Type de produit : Typ produktu: Référence : Objednávacie číslo: Year of CE marking: Година na поставяне на Producttype: Τύπος Artikelnummer: Кодικός είδος: Année d'apposition du marquage CE : CE-маркировка: Produkttyp: προϊόντος: Artikelnummer: Številka izdelka: Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-мәргистузе пағалдамисе ааста: Produkttype: Vrsta izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Mærkingsår: CE-мәркировка: Tuotetyyppi: Vrsta proizvoda: Tuotenumero: Cod articol: CE-Mærkingsår: CE-merkin kiintymysvuosi: Tipo di prodotto: Tip produs: Codice articolo: Artiklinumber: Anno di applicazione della certificazione CE: Tipo de pro- ducto: Тип продукт: Referencia: Artiklinumber: Colocación del distintivo CE: Tipo de produto: Gaminio tipas: Número de referencia: Dalies numeris: Ano de marcação pela CE: Typ produktu: Produkta veids: referència: Artikula numurs: Rok nariadenia oznakowania CE: CE-jelezés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμασης CE: Leto namesitve CE-oznake:	<b>2018</b>		
<b>CW Pump 2000/2 Li-18</b> <b>RWT Pump 2000/2 Li-18</b>	<b>1748</b> <b>1749</b>	EU-Richtlinien: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EU direktiivos: EK direktivas: <b>2014/30/EC</b> <b>2011/65/EC</b> For variant <b>1748-20 / 1749-20 / battery 9839-20</b> <b>2014/30/EC</b> <b>2011/65/EC</b> <b>Charger 9825-00.630.00:</b> <b>2014/35/EC</b> <b>2014/30/EC</b> <b>2011/65/EC</b> Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>Ladegerät / Charger 9825-00.630.00:</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b> <b>Akku / Battery:</b> <b>EN 62133</b>	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpřinomocněnec Splinomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President		



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/ Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Одрис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

**Maquinarias Agroforestales**  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tel.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA** S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel.: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautautarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 01 80 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayaveune 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Atleties pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

CONVEL S.R.L.  
2904 Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Treskøyveien 31  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416  
juan.remuzo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.763  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shlying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik AS  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
одпис 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trazmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1748-20.960.02/0119  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com